

1- Invitation to Tender		1 الدعوة لتقديم العطاءات	
Tender No: MAR SAH 001-2021	رقم المناقصة: MAR SAH 001-2021	Tender Name Providing guard security Services	اسم المناقصة: خدمة تزويد الحراسة الأمنية
Correspondence Language(s): Arabic or English		المكان (المدينة و البلد): Location: Yemen	
Brief Summary Description of Project: The purpose of this project is to ensure safe and secure working and living environment for the organization's staff. Mercy Corps currently has offices in Sana'a City, Taizz City Houban-inside City, Aden City and Guesthouses in Sana'a City, Taizz/ Houban and Aden City. MC may have in future offices in Taizz City – Mocha, Hadramout City, Al- Mukalla City and Marib City In this regard, MercyCorps may keep the same previous guards or will provide Security Guarding Service to this location during 24h hours seven days a week. Mercy Corps intends to enter into a framework agreement with a Service Provider or multiple Service Providers over the course of 24 Months. Under any master service agreement signed as part of this tender, there is no commitment to purchase. Once a master service agreement signed by both parties, Mercy Corps will issue subsequent "Task Orders" for each month, or Security Guarding Services needs. Mercy Corps will make payment in consideration of such services by the terms of the master service agreement and the subsequent "Task Orders" agreed upon by both parties		ملخص مقتضب كوصف للمشروع: الغرض من هذا المشروع هو ضمان بيئة عمل ومعيشة آمنة ومأمونة لموظفي المنظمة. يوجد لدى مرسى كور حاليًا مكاتب في مدينة صنعاء، مدينة تعز - الحوبان ودخل المدينة، مدينة عدن، وبيوت الضيافة في صنعاء- مدينة تعز - الحوبان ومدينة عدن. وقد يكون لدى مرسى كور مكاتب مستقبلًا في مدينة تعز - المخاء ، مدينة حضر موت ، مدينة المكلا ، مدينة مارب في هذا الصدد قد توفر مرسى مور أيضًا خدمة حراسة أمنية لهذا الموقع خلال 24 ساعة طوال أيام الأسبوع أو الإبقاء على نفس الحراسة السابقة. تعزز مرسى كور إبرام اتفاقية إطارية مع مقدم الخدمة أو (مقدمي) خدمة متعددين على مدار 24 شهرًا. بموجب أي اتفاقية خدمة رئيسية موقعة كجزء من هذه المناقصة ، لا يوجد أي التزام بالشراء. بمجرد إبرام اتفاقية خدمة رئيسية موقعة من كلا الطرفين ، سنقوم مرسى كور بإصدار "أوامر مهام" تالية لكل شهر أو حسب احتياجات خدمات حراسة الأمان. سنفق مرسى كور بالدفع مقابل هذه الخدمات وفقًا لشروط اتفاقية الخدمة الرئيسية و "أوامر المهام" اللاحقة المتفق عليها بين الطرفين.	

Tender Package Pickup Location: I. www.mercycorps.org/tenders الموقع الرسمي الإلكتروني للمنظمة II. Mercy Corps Sana'a Office مكتب المنظمة: حده مدينة- خلف مصنع حده- جوار مدرسه الأمل - صنعاء III. www.yemenhr.com/tenders الموقع الرسمي الخاص ب يمن اتش ار	وثائق المناقصة متوفرة من: 30 مارس 2021 Tender Package Available from: 30 Mar 2021
Submit Offers to: Mercy Corps Sana'a Office: Haddah, Behind Haddah mineral water Factory Beside Al Amal International Schools Or, Soft copy electronic submission to: tenders@mercycorps.org Subject for the email should clearly be marked/state "Full Proposal for MERCY CORPS YEMEN Providing guard security Services" يتم تسليم العطاءات الى مكتب مرسى كور صنعاء: خلف مصنع حده للمياه المعدنية بجوار مدارس الأمل الدولي او تقديم نسخة الكترونية عبر البريد الإلكتروني الى البريد: tenders@mercycorps.org يجب أن يكون عنوان البريد الإلكتروني مبين كالتالي: "Full Proposal for MERCY CORPS YEMEN Providing guard security Services"	الموعد النهائي لتسليم العروض أو العطاءات: يوم الاثنين الموافق 12 ابريل 2021 الساعة الـ 4 عصرا Deadline for Offer Submission: On Monday, April 12, 2021, at 4:00 pm

حزمة وثائق المناقصة - الدعوة لتقديم المقترحات Tender Package - Request for Proposal(s) (RFP)



تحتفظ منظمة مرسى كوربس بحقها في قبول أو رفض أي إعطاءات متأخرة.
Mercy Corps reserves the right to accept or reject any late offers

أسئلة وإجابات (Q&A) والردود

إن كان لديك أي إستفسارات يتم تقديمها كتابة الى : ye-tenders@mercy Corps.org أو إلى مكتب المنظمة في صنعاء
If any, Submit Questions in writing to ye-tenders@mercy Corps.org or MC office, Sana'a

آخر موعد لتقديم الاستفسارات Last Day for Questions
الاربعاء الموافق 7 ابريل 2021م الساعة 4 عصرا
Wednesday, April 7, 2021. 4:00 pm
سيتم الرد على استفساراتكم من قبل :
الخميس الموافق 8 ابريل 2021م الساعة 4 عصرا
On Thursday 8 April 2021. 4:00pm

سيتم الرد على استفساراتكم عن طريق :
ye-tenders@mercy Corps.org
سيتم الرد على الأسئلة من خلال البريد او الموقع مما سيتمكن جميع الشركات المهتمة من الوصول إلى الأسئلة والردود الموحدة دون الكشف عن المصدر بحلول 8 أبريل 2021م. سيتم تحميل الردود على موقع MC الإلكتروني
Questions will be answered through: All interested firms will have access to the consolidated questions and responses without disclosing the source by April 8, 2021. The responses will be uploaded on the Mercy Corps website

قائمة التحقق من الوثائق: Documentation Checklist

These documents are contained within this tender package	تم تضمين هذه الوثائق مع حزمة وثائق تقديم العطاءات
✓ Invitation to Tender	✓ الدعوة لتقديم العطاءات
✓ General Conditions for Tender	✓ الشروط والأحكام العامة لتقديم العطاءات:
✓ Criteria and Submittals	✓ المعايير و الوثائق الواجب تقديمها
✓ Price Offer Sheet	✓ قائمة عروض الاسعار
✓ Supplier Information Form	✓ استمارة معلومات المورد
✓ Scope of Work	✓ نطاق العمل
✓ Sample contract	✓ نموذج للتعاقد
✓ Quality Control Plan	✓ خطه مراقبه الجودة

<p>2. General Condition for Tender</p> <p>Mercy Corps invites offers for the goods, services and/or works described and summarized in these documents, and in accordance with procedures, conditions and contract terms presented herein. Mercy Corps reserves the right to vary the quantity of work/materials specified in the Tender Package without any changes in unit price or other terms and conditions and to accept or reject any, all, or part of submitted offers.</p> <p>2.1 Mercy Corps' Anti-Bribery and Anti-Corruption Statement</p> <p>Mercy Corps strictly prohibits</p>	<p>2. الشروط والأحكام العامة لتقديم العطاءات</p> <p>تدعو منظمة مرسى كوربس الراغبين في تقديم عروض السعر بغرض توفير السلع و/ أو تقديم الخدمات و/أو تنفيذ الأعمال التي تم تقديم وصف وبيان لها مختصر في هذه الوثائق وبحسب ما تنص عليه الإجراءات و الشروط والأحكام العقود المدونة في هذه الوثيقة، كما أن منظمة مرسى كوربس تحتفظ بحقها في تنويع كميات / أحجام الأعمال / المواد المحددة في حزمة وثائق تقديم العطاءات بدون إحداث أي تغيير في سعر الوحدة أو تعديل الشروط والأحكام التعاقدية وكذلك لها الحق في قبول أو رفض أي أو كل أو جزء من عروض السعر التي يتم تقديمها بهذا الخصوص.</p> <p>2.1 سياسة مكافحة الرشوة و الفساد المعمول بها في المنظمة:</p> <p>تحرم المنظمة تحريما قطعيا الممارسات التالية:</p>
---	--

• Any form of bribe or kickback in relation to its activities

This prohibition includes any request from any Mercy Corps employee, consultant or agent for anything of value from any company or individual in exchange for the employee, consultant or agents taking or not taking any action related to the award of a contract or the contract once awarded. It also applies to any offer from any company or individual to provide anything of value to any Mercy Corps employee, consultant or agent in exchange for that person taking or not taking any action related to the award of the contract or the contract.

• Conflicts of interests in the awarding or management of contracts

If a company is owned by, whether directly or indirectly, in whole or in part, any Mercy Corps employee or any person who is related to a Mercy Corps employee, the company must ensure that it and the employee disclose the relationship as part of or prior to submitting the offer.

• The sharing or obtaining of confidential information

Mercy Corps prohibits its employees from sharing, and any offerors from obtaining, confidential information related to this solicitation, including information regarding Mercy Corps' price estimates, competing offerors or competing offers, etc. Any information provided to one offeror must be provided to all other offerors.

• Collusion between/among offerors

Mercy Corps requires fair and open competition for this solicitation. No two (or more) companies submitting bids can be owned or controlled by the same individual(s). Companies submitting offers cannot share prices or other offer information or take any other action intended to pre-determine which company will win the solicitation and what price will be paid.

Violations of these prohibitions, along with all evidence of such violations, should be reported to:

integrityhotline@mercy Corps.org

Mercy Corps will investigate allegations fully and will take appropriate action. Any company, or individual that

• أي شكل من أشكال الرشوة أو العمولات والتي لها علاقة بنشاطاتها:

ويندرج في إطار هذا التحريم أي طلب يقوم به أي من موظفي منظمة مرسى كوربس أو مستشاريها أو وكلائها لأي شيء ذا قيمة من أي شركة أو جهة أو شخص مقابل أن يقوم ذلك الموظف أو الوكيل أو المستشار بعمل ما أو ثنيه عن القيام بأي عمل في ما يخص عملية منح العقود، أو حتى بعد منح العقود، وينطبق الأمر نفسه على قيام أي شركة أو جهة أو شخص ما بتقديم أو عرض أي شيء ذا قيمة من أي شركة أو جهة أو شخص مقابل أن يقوم ذلك أي من موظفي منظمة مرسى كوربس أو مستشاريها أو وكلائها مقابل أن يقوم ذلك الموظف أو الوكيل أو المستشار بعمل ما أو ثنيه عن القيام بأي عمل في ما يخص عملية منح العقود، أو حتى بعد منح العقود.

• تضارب المصالح فيما يخص منح والتعاطي مع العقود:

في حال أن أي شركة أو جهة مملوكة سواء كانت الملكية مباشرة أو غير مباشرة أو كلياً أو بشكل جزئي، لأي من موظفي منظمة مرسى كوربس أو أي شخص له علاقة باي من موظفيها، ينبغي على تلك الشركة أو الجهة التأكيد على أنها وذلك الموظف يفصحون على تلك العلاقة التي بينهما عند تقديم عرض السعر أو قبل تقديمه.

• تبادل أو الحصول على معلومات سرية:

تمنع منظمة مرسى كوربس موظفيها من تبادل المعلومات السرية أو حصول أي من مقدمي العطاءات أو عروض السعر عليها والمتعلقة بهذه المناقصة بما في ذلك المعلومات التي لها علاقة بتقديرات أسعار المنظمة أو مقدمي العطاءات المتنافسين أو أي عروض سعر تنافسية وغيرها من المعلومات ذات الصلة، لذا فأي معلومات تقدم لأي من المتقدمين يجب أن يحصل عليها بنية المتقدمين أيضاً.

• التواطؤ فيما بين مقدمي العطاءات/ عرض السعر

تشتترط منظمة مرسى كوربس أن تتسم عملية تقديم العطاءات بالنزاهة والإنصاف والشفافية، فلا يجوز لشركتان (أو أكثر) تقديمات العطاءات أن تكونا مملوكتان لشخص واحد أو لنفس الأشخاص، وعليه لا يحق للشركات التي تقدم العطاءات/ عروض السعر أن تتبادل الأسعار أو أي معلومات حول عروض السعر أو تتفق على اتخاذ أي إجراءات والتي من شأنها تحديد سلفاً أي من المتقدمين يفوز بالمناقصة وما السعر الذي يتم تقديمه أو دفعه بهذا الخصوص.

وفي حال حدوث أي انتهاكات لهذه القيود والقواعد فيتم الإبلاغ عنها ذلك إلى البريد الإلكتروني أدناه مع تقديم الوثائق الداعمة لتلك الانتهاكات:

integrityhotline@mercy Corps.org

وستقوم المنظمة بالتحقيق في كافة الاتهامات بشكل كامل و اتخاذ الإجراءات المناسبة حيال ذلك، وفي حال أن قامت أي شركة أو شخص بالمشاركة في تلك التصرفات الممنوعة اعلاه فسيتم الإبلاغ عن ذلك الى

<p>participates in any of the above prohibited conduct, will have its actions reported to the appropriate authorities, will be investigated fully, will have its offer rejected and/or contract terminated, and will not be eligible for future contracts with Mercy Corps. Employees participating in such conduct will have his/her employment terminated.</p> <p>Violations will also be reported to Mercy Corps' donors, who may also choose to investigate and debar or suspend companies and their owners from receiving any contract that is funded in part by the donor, whether the contract is with Mercy Corps or any other entity</p>	<p>السلطات المعنية و إراء التحقيق الكامل بهذه المخالفات مع رفض عرض السعر الذي قدمته تلك الشركة او ذلك الشخص ولن تكن الشركة او الشخص ذو اهلية للتعاقد المستقبلي مع المنظمة، وفي حال مشاركة أي من موظفي المنظمة فسيتم فسخ عقود العمل الخاص بهم.</p> <p>كما سيتم إبلاغ الجهات المانحة الداعمة للمنظمة عن تلك المخالفات والتي قد يكون لها الخيار في إجراء أي تحقيقات و منع أو تعليق أي من تلك الشركات المخالفة و أصحابها من الحصول على عقود التي تقوم تلك الجهات بتمويلها جزئيا سواء كان التعاقد مع منظمة مرسى كوربس أو غيرها من المنظمات.</p>
<p>2.2 Tender Basis</p> <ul style="list-style-type: none"> All offers shall be made in accordance with these instructions, and all documents requested should be furnished, including any required (but not limited to) supplier-specific information, technical specifications, drawings, bill of quantities, and/or delivery schedule. If any requested document is not furnished, a reason should be given for its omission in an exception sheet. No respondent should add, omit or change any item, term or condition herein. If suppliers have any additional requests and conditions, these shall be stipulated in an exception sheet. Each offeror may make one response only. Each offer shall be valid for the period of [365 days] from its date of submission. All offers should indicate whether they include taxes, compulsory payments, levies and/or duties, including VAT, if applicable. Suppliers should ensure that financial offers are devoid of calculation errors. If errors are identified during the evaluation process, the unit price will prevail. If there is ambiguity on the unit price, the Selection Committee may decide to disqualify the offer. Any requests for clarifications regarding the project that are not addressed in written documents must be presented to Mercy Corps in writing. The answer to any question raised in writing by any 	<p>2.2 أسس تقديم العطاءات:</p> <ul style="list-style-type: none"> يجب تقديم كافة العطاءات بحسب التعليمات ادناه، ويجب تقديم كافة الوثائق ذات الصلة بما في ذلك على سبيل المثال وليس الحصر على المعلومات الخاصة بالمورد و المواصفات الفنية و الرسومات الهندسية و جداول الكميات و/ او الجداول الزمنية للتسليم أو الإنجاز، وفي حال عدم تقديم الوثائق المطلوبة يجب تقديم أسباب مقنعة لعدم القيام بذلك في قائمة الاستثناءات. لا يحق لأي متقدم أن يضيف أي بند أو شرط أو حكم أو يقوم بعمل تغييرات عليها أو مسحها من هذه الوثيقة. كما انه وفي حال ان الموردين لديهم أي طلبات او شروط يريدون اضافتها يجب تقديم ذلك في قائمة الاستثناءات يجوز لأي من مقدمي العطاءات أو عروض السعر تقديم رد واحد لا غير. يجب أن يكون العطاء أو عرض سعر صالح وساري المفعول لمدة (365 يوما) من تاريخ تقديمه. يجب أن يشير كل عطاء أو عرض سعر فيما اذا كان مشتملا على الضرائب و/ أو أي دفعيات واجبة و/ أو أي جبايات و/ أو أي رسوم بما في ذلك قيمة الضريبة المضافة، ان كان ذلك ممكنا. يجب أن يحرص جميع الموردون أن تكون العطاءات المالية خالية من أي أخطاء حسابية وفي حال اكتشاف أي أخطاء أثناء عملية تقييم العطاءات، فسيتم اعتماد سعر الوحدة في حساب العطاء، كما أنه وفي حال وجود غموض في سعر الوحدة، فقد تقرر لجنة الاختيار عدم اهلية أو رفض العطاء. في حال تقديم أي استفسارات أو طلبات حول أي توضيحات تتعلق بالمشروع والتي لم تتناولها الوثائق ذات العلاقة فيجب توجيه تلك الطلبات خطيا إلى منظمة مرسى كوربس ، وأي إجابة حول أي استفسار او طلب قدمه أي من مقدمي العطاءات سيتم

<p>offeror will be issued to that offeror. In some cases Mercy Corps may choose to issue clarifications to all offerors. It is a condition of this tender that no clarification shall be deemed to supersede, contradict, add to or detract from the conditions hereof, unless made in writing as an Addendum to Tender and signed by Mercy Corps or its designated representative.</p> <ul style="list-style-type: none"> This Tender does not obligate Mercy Corps to execute a contract nor does it commit Mercy Corps to pay any costs incurred in the preparation and submission of bids. Furthermore, Mercy Corps reserves the right to reject any and all offers, if such action is considered to be in the best interest of Mercy Corps 	<p>إعطاء الإجابة لمقدم العطاء ذاته، إلا أنه وفي بعض الحالات قد تختار المنظمة إعطاء توضيحات لكافة مقدمي العطاءات، ومن شروط هذه المناقصة أن أي توضيح تصدره المنظمة لا يحل محل أي من شروط هذا العقد أو يتعارض معها أو يلغيها أو يقلل من نفاذيتها ما لم يتم عمل ملحق للمناقصة خطيا ويتم توقيعه من المنظمة بممثلها المخول.</p> <ul style="list-style-type: none"> لا تلزم هذه المناقصة منظمة مرسى كوربس بتنفيذ أي عقد ولا تفرض عليها دفع أي تكاليف قد يتكبدها مقدمي العطاءات أثناء عملية تجهيز عطاءاتهم وتقديمها للمنظمة كما أنها تحتفظ بحقوقها في رفض أي عطاء أو كافة العطاءات المقدمة في حال أن هذا الإجراء يصب في مصلحتها العليا.
<p>2.3 Supplier Eligibility Suppliers may not apply, and will be rejected as ineligible, if they :</p> <ul style="list-style-type: none"> Are not registered companies Are bankrupt or in the process of going bankrupt Have been convicted of illegal/corrupt activities, and/or unprofessional conduct Have been guilty of grave professional misconduct Have not fulfilled obligations related to payment of social security and taxes Are guilty of serious misinterpretation in supplying information Are in violation of the policies outlined in Mercy Corps Anti Bribery or Anti Corruption Statement Supplier (or supplier's principals) are on any list of sanctioned parties issued by; or are presently excluded or disqualified from participation in this transaction by: the United States Government or United Nations by the United States Government, the United Kingdom, the European Union, the United Nations, other national governments, or public international organizations. <p>Additional eligibility criteria, if applicable, are stated in section 3.2 of this tender package.</p> <p>2.4 Response Documents</p>	<p>2.3 أهلية المورد: لا يجوز للمورد تقديم العطاء وسيتم رفضه بكونه غير مؤهل في حال :</p> <ul style="list-style-type: none"> أنه شركة غير مسجلة رسميا أنه في حالة إفلاس أو على وشك الإفلاس أنه تم الحكم عليه بممارسة أنشطة فساد غير قانونية و/ أو ارتكب تصرف غير مهني أنه تم إدانته بارتكاب سوء التصرف المهني الجسيم أنه لم يفي بتسديد ما عليه من التزامات مالية ضريبية ورسوم الضمان الاجتماعي أنه تم إدانته بالمغالطة أو التدليس فيما يتعلق بتقديم المعلومات. أنه قد اخل وانتهك سياسات منظمة مرسى كوربس المنصوص عليها في بيان مكافحة الرشوة أو مكافحة الفساد أن يكون المورد نفسه (أو مديري المورد) في أي قوائم الحظر على المجموعة التي أصدرتها حكومة الولايات المتحدة أو الأمم المتحدة من جانب الأمم المتحدة أو المملكة المتحدة أو الاتحاد الأوروبي أو الأمم المتحدة نفسها أو أي حكومات محلية أو أي من المنظمات الدولية العامة أو أنه تم استبعادهم حاليا من هذه الجهات أو تم حرمانهم من المشاركة في هذه المناقصة بأي من تلك الجهات <p>ويقدم الجزء (2-3) من حزمة هذه المناقصة معايير إضافية حول أهلية المورد، إن كان ذلك ممكنا.</p>

<p>Offerors must submit an offer in their own format and ensure it contains all the required documents and information specified in this tender. Where an itemized Price Offer Sheet is included in the tender package, the offeror must complete and submit it with the rest of their offer.</p> <p>2.5 Acceptance of Successful Response</p> <p>Documentation submitted by offerors will be verified by Mercy Corps. The winning offeror will be required to sign a contract for the stated, agreed upon amount.</p> <p>2.6 Certification Regarding Terrorism</p> <p>It is Mercy Corps' policy to comply with humanitarian principles and the laws and regulations of the United States, the European Union, the United Nations, the United Kingdom, host nations, and other applicable donors concerning transactions with or support to individuals or entities that have engaged in fraud, waste, abuse, human trafficking, corruption, or terrorist activity. These laws and regulations prohibit Mercy Corps from transacting with or providing support to any individuals or entities that are the subject of government sanctions, donor rules, or laws prohibiting transactions or support to such parties</p>	<p>2.4 وثائق رد مقدم العطاء :</p> <p>يجب على مقدمي العطاءات تقديم عرض سعر في نماذجهم الخاصة و التأكيد على أن تتضمن تلك النماذج جميع الوثائق المطلوبة والمعلومات التي تسطرها هذه الوثيقة، وفي حال أنه تم تقديم عرض سعر في قائمة عرض السعر مع البنود المطلوبة وإدراجها ضمن حزمة وثائق المناقصة يجب على مقدم العطاء تعبئة تلك القائمة وتقديمها مع بقية وثائق عرض السعر.</p> <p>2.5 قبول الردود الفائزة:</p> <p>ستقوم المنظمة بالتحقق من كافة الوثائق التي يقدمها مقدمي العطاءات وعلى اثر ذلك سيتم توقيع عقد مع مقدم العطاء الفائز بحسب المبلغ الذي تم تقديمه و الاتفاق عليه.</p> <p>2.6 الشهادة فيما يخص الإرهاب:</p> <p>تنتهج منظمة مرسى كوربس سياسة الامتثال بالمبادئ والاعمال الانسانية وقوانين وأنظمة حكومة الولايات المتحدة والاتحاد الأوروبي والأمم المتحدة والمملكة المتحدة البريطانية و الدول المضيفة و الجهات المانحة النشطة وذلك فيما يخص إجراء أي تعاملات أو تقديم الدعم للأفراد أو الجهات التي تنخرط في أي أنشطة تتعلق بالتحايل أو الفساد أو التخلص من النفايات الخطيرة أو سوء المعاملات أو المتاجرة بالبشر أو أي نشاط يتعلق بالإرهاب، حيث تحظر هذه القوانين واللوائح على منظمة مرسى كوربس التعامل مع أو القيام بأعمال تجارية أو تقديم الدعم لأي شخص أو جهة أو كيان اتضح أن لديه أي علاقة أو يقدم الدعم لأي أفراد أو جهات تطالها أي عقوبات حكومية أو مخالفة قواعد الجهات المانحة و أيضا القوانين التي تحرم التعامل مع أو تقديم الدعم لمثل هذه الاطراف.</p>
<p>3- Criteria of Submittal</p> <p>3.1 Contract Terms</p> <p>Mercy Corps intends to issue a (Fixed Price) contract to one or several company(ies) or organization(s). The successful offeror(s) shall be required to adhere to the statement of work and terms and conditions of the resulting contract. The anticipated contract is incorporated in Section 6 herein. By submitting an offer, offers certify that they understand and agree to all of the terms and clauses contained in Section 6.</p> <p>3.2 Specific Eligibility Criteria</p> <p>Eligibility criteria must be met and the corresponding supporting documents listed below under "Tender Submittals" <u>must</u> be submitted with offers. Offerors who do not submit these documents may be <u>disqualified</u> from any further technical or financial evaluation</p> <p>Eligibility Criteria:</p> <ul style="list-style-type: none"> Valid registration card in providing security services Valid tax card 	<p>3- المعايير والوثائق التي يجب تقديمها</p> <p>3.1 شروط وأحكام التعاقد</p> <p>تسعى منظمة مرسى كوربس إلى إصدار عقد (بسر ثابت) لإحدى الشركات أو أكثر ، ويجب على الفائز بالعطاء أن يتمثل لبيان الأعمال و شروط وأحكام القعود الذي تم إصداره، حيث تم تضمين العقد المزمع الدخول في الجزء رقم (6) من هذه الوثائق، ويقر كل من قدم العطاء أنه يفهم ويدرك ويوافق على الاحكام والبنود والشروط المذكورة في الجزء رقم (6)</p> <p>3.2 معايير محددة بالأهلية (يتم تعبئتها بحسب الجزء رقم (5-6) من حزمة تقديم العطاءات.</p> <p>يجب الإيفاء بكافة معايير الأهلية وكذلك الوثائق المصاحبة لها والتي تم ذكرها تحت مسمى " الوثائق الواجب تقديمها للمناقصة " حيث يجب تقديمها مع عروض السعر، لان مقدمي المقترحات الذين لا يقدمون مثل تلك الوثائق سيتم رفض عروضهم ويحرمون من أي تقييم مالي أو فني.</p> <p>معايير الأهلية:</p> <ul style="list-style-type: none"> سجل تجاري ساري المفعول في مجال الخدمات الأمنية بطاقة ضريبية سارية المفعول

<ul style="list-style-type: none"> • A valid profession practice license from the Ministry of the Interior 	<ul style="list-style-type: none"> • رخصة مزاولة مهنة سارية المفعول من وزارة الداخلية.
<p>3.3 Tender Submittals</p> <p>Documents and required information listed in tender submittals are necessary in order to support the eligibility criteria and to conduct technical evaluations of received offers (and due diligence). While absence of these documents and/or information does not denote mandatory disqualification of suppliers, the lack of these items has the potential to severely and negatively impact the technical evaluation of an offer.</p> <p>Documents supporting the eligibility Criteria :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Legal business registration (valid) - Latest Tax registration Certificate (valid) - Profession practice license from the Ministry of the Interior (valid) <p>Documents to conduct the Technical Evaluation and additional Due Diligence</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Company Details. <ul style="list-style-type: none"> • Company profile (2 page maximum) • Copy of valid tax card • Copy of valid business registration card • Copy of valid profession practice license from the Ministry of the Interior • Supplier information form 2. Details of Company's years of experience in provision of these services. 3. Price Offer Sheet. 4. Specific details of geographical coverage (areas that Company has present coverage in Yemen). 5. Delivery timelines upon receiving Mercy Corps Task Oder. 6. Payment terms for Security Services. 7. Employee Details (Only for Security Guards). <ul style="list-style-type: none"> • Payment details and benefits offered. • Schedule of existing trained security guards. • Schedule of English speaking security guards. 8. Detailed brochure of other services offered by the security firm. 9. Schedule of current organizations (preferably INGOs) being offered similar services. 10. References from other organization (preferably INGOs) provision of similar services 	<p>3.3 الوثائق الواجب تقديمها للمنافسة</p> <p>يجب تقديم الوثائق و المعلومات المطلوبة والمدونة في بند "الوثائق الواجب تقديمها للمنافسة" بحكم انها ضرورية و بغرض دعم معايير الأهلية و إجراء تقييم فني لما تم استلامه من عروض الأسعار (وإجراءات الإيفاء بالمتطلبات) وعلى الرغم من أن عدم وجود مثل هذه الوثائق و/ أو المعلومات وعدم تقديمها لا يدل على عدم أهلية الموردين إلا أن افتقارها قد يتسبب في احتمالية حدوث تأثير سلبي و سيء على التقييم الفني لعروض السعر.</p> <p>المستندات التي تدعم معايير الأهلية:</p> <ul style="list-style-type: none"> - شهاده سجل تجاري (ساري المفعول) - شهاده لآخر تسجيل فى الضرائب (ساري المفعول) - رخصة مزاولة مهنة من وزارة الداخلية (سارية المفعول) <p>الوثائق المطلوبة بغرض تنفيذ التقييم الفني و إجراءات الإيفاء بالمتطلبات .</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. بيانات الشركة. <ul style="list-style-type: none"> • ملف تعريفى بالشركة (صفحتان كحد ادنى) • صورة من البطاقة الضريبية سارية المفعول • نسخة من بطاقة تسجيل الأعمال ساري المفعول • نسخة من ترخيص لتشغيل أعمال خدمات الأمن (ساري المفعول) • نموذج معلومات المورد 2. تفاصيل سنوات خبرة الشركة في تقديم هذه الخدمات. 3. ورقة عرض الأسعار. 4. فاصيل محددة عن التغطية الجغرافية (المناطق التي تغطيها الشركة حالياً في اليمن). 5. مواعيد التسليم عند استلام اوامر المهام من ميرسي كور. 6. شروط الدفع لخدمات الأمن. 7. بيانات الموظف (لحراس الأمن فقط). <ul style="list-style-type: none"> • تفاصيل الدفع والمزايا المقدمة. • الجدول الزمني لحراس الأمن المدربين الحاليين. • جدول حراس الأمن الناطقين باللغة الإنجليزية. 8. كتيب تفصيلي للخدمات الأخرى التي تقدمها شركة الأمن. 9. الجدول الزمني للمنظمات الحالية (ويفضل المنظمات الدولية غير الحكومية) التي تقدم خدمات مماثلة. 10. مراجع من المنظمات الأخرى (ويفضل المنظمات الدولية غير الحكومية) التي تقدم خدمات مماثلة.

<p>Price Offer.</p> <p>The Price offer is used to determine which offer represents the best value and serves as a basis of negotiation before award of a contract</p> <p>s. a Fixed-Price contract, the price of the contract to be awarded will be an all-inclusive fixed price basis, either in the form of a total fixed price or a per-unit/deliverable fixed price No profit, fees, taxes, or additional costs can be added after contract signing. Offerors must show unit prices, quantities, and total price, as displayed in the Offer Sheet in Section 4. All items must be clearly labeled and included in the total offered price</p> <p>Offerors must include VAT and customs duties in their offer</p>	<p>عرض السعر :</p> <p>يجب استخدام عرض السعر بغرض تحديد أي العروض يمثل أفضل سعر أو قيمة واستخدامه كقاعدة أساسية للتفاوض مع مقدم العرض قبل منح العقد</p> <p>حيث سوف يكون العقد بسعر ثابت، فإن قيمة العقد الذي يتم منحه، سيكون سعر شامل وثابت وسواء كان في شكل سعر إجمالي ثابت أو سعر ثابت لكل وحدة / سعر لكل منتج يتم تسليمه، كما أنه لا يجوز إضافة أي فوائد أو رسوم أو ضرائب أو الميز من التكاليف بعد التوقيع على العقد، و يجب على مقدم عرض السعر أن يبينوا سعر الوحدة و سعر الكميات و السعر الإجمالي بحسب ما هو موضح في قائمة عرض السعر في الجزء</p> <p>رقم (4) ويجب توضيح جميع البنود وتضمنها في إجمالي عرض السعر المقدم.</p> <p>يجب على مقدمي العروض تضمين ضريبة القيمة المضافة والرسوم الجمركية في عرضهم</p>
<p>3.4 Currency:</p> <p>Offers should be submitted in USD</p> <p>Payments will be made in USD</p>	<p>3.4 العملة</p> <p>يجب تقديم عروض السعر: بالدولار الأمريكي</p> <p>يتم الدفع: بالدولار الأمريكي</p>
<p>3.5 Tender Evaluation (Trade-Off Selection Method)</p> <p>Based on the above submittals, a Mercy Corps Tender Committee will conduct a tender evaluation process. Mercy Corps reserves the right to accept or reject any or all Proposal and to accept the offer(s), deemed to be in the best interest of Mercy Corps. MC will not be responsible for or pay for any expenses or losses which may be incurred by any Offeror in the preparation of their tender.</p> <p>Evaluations will be conducted as described in the following subsections</p> <p>3.5.1 Scoring Evaluation</p> <p><i>Trade-Off Method</i></p> <p>Mercy Corps Tender Committee will conduct a technical evaluation which will grade technical criteria on a weighted basis (each criteria is given a percentage, all together equaling 100%). Offeror's proposals should consist of all required technical submittals so a Mercy Corps committee can thoroughly evaluate the technical criteria listed herein and assign points based on the strength of a technical submission.</p> <p>Award criteria shall be based on the proposal's overall</p>	<p>3.5 تقييم العطاءات (طريقة المفاضلة)</p> <p>تقوم لجنة تقييم العطاءات التابعة للمنظمة واستنادا إلى ما تم تقييمه من الوثائق المذكورة أعلاه بإجراء عملية تقييم العطاءات، حيث تحتفظ المنظمة بحقها في قبول أو رفض أي أو كل أو جزء من العطاءات حيث أن قبولها لمقدم إعطاء معين يصب في مصلحتها ولن تتحمل المنظمة أي مسؤولية عن أو دفع أي مصاريف أو خسائر تكبدها مقدم العطاء أثناء عملية إعداد وثائق المناقصة.</p> <p>وستتم عملية التقييم بحسب ما نورهده في الأجزاء الفرعية التالية:</p> <p>3.5.1 درجات التقييم:</p> <p>طريقة الاختيار بالمفاضلة.</p> <p>ستقوم لجنة المناقصات التابعة لمنظمة مرسى كوربس بإجراء التقييم الفني بحيث يتم على أساسه تصنيف المعايير الفنية بناء على أسس مرجحة، (بحيث يتم إعطاء كل معيار نسبة معينة بحيث تصل إجمالي المعايير 100%) ويجب أن تتضمن مقترحات المتقدمين جميع الوثائق الواجب تقديمها المطلوبة حتى يتسنى لمنظمة مرسى كوربس القيام بتقييم المعايير الفنية المدونة في هذه الوثيقة بشكل الدقيق ومن ثم تحديد النقاط لها بناء على مدى قوة القديمات الفنية.</p> <p>تستند معايير منح العقود على أساس "الجودة مقابل أفضل سعر" للمقترحات (أي الجودة والتكلفة وتاريخ التسليم / الإنجاز الخ) مع</p>

“value for money” (quality, cost, delivery time, etc.) while taking into consideration donor and internal requirements and regulations. Each individual criteria has been assigned a weighting prior to the release of this tender based on its importance to Mercy Corps in this process.

Offeror(s) with the best score will be accepted as the winning offeror(s), assuming the price is deemed fair and reasonable and subject to the additional due diligence in [section 3.5.2](#).

When performing the Scoring Evaluation, the Mercy Corps tender committee will assign points for each criteria based on the following scale:

الأخذ في الحسبان متطلبات الجهات المانحة والمتطلبات واللوائح الداخلية، حيث يتم تحديد نقطة مرجحة لكل معيار من معايير التقييم قبل صدور هذه المناقصة بناء على أهمية ذلك بالنسبة لمنظمة مرسى كوربس في هذه العملية.

يتم قبول مقدمي المقترحات أصحاب أفضل الدرجات/ النقاط بكونهم الفائزون باعتبار أن سعر الفائز يعد سعرا عادلا ومنطقي ويخضع لمزيد من الإجراءات الإضافية للإيفاء بمتطلبات المناقصة كما هو محدد في الجزء رقم (3-5-3).

وعند إجراء تقييم الدرجات، ستقوم لجنة المناقصات التابعة في منظمة مرسى كوربس بتحديد نقاط لكل معيار من معايير التقييم حسب المقياس التالي.

النقاط	points	التقييم	Rationale
0		غير مقبول ولم يفي أي جزء من اجزاء المعايير المحددة	Not acceptable; has not met any part of the specified criteria
4-1		لم يفي الا بالحد الأدنى من بعض المتطلبات وقد يتم الرفض	Has met only some minimum requirements and may not be acceptable
5		مقبول	Acceptable
9-6		مقبول وقد تم الإيفاء بكافة المتطلبات وقد تفوق في بعض منها	Acceptable; has met all requirements and exceeds some
10		مقبول مع تفوق في كافة المتطلبات	Acceptable; has exceeded all requirements

النقاط المرجحة	النقاط	الترجيح	معايير التقييم
Weight Score	Points (10-1)	Weight (%)	Evaluation Criteria
A*B	B	A	
30	10	30%	أ - القدرة على تقديم الخدمات في مناطق جغرافية معينة تقع في مرسى كور (يرجى الاطلاع أدناه - ص 10) A-Ability to provide Services in certain MC located geographic regions (Please see below - page 10)
30	10	30%	ب- السعر / التكلفة (يرجى الاطلاع أدناه - صفحة 10) B-Price /Cost (Please see below - page 10)
10	10	10%	ج- عدد الحراس العاملين (يرجى الاطلاع أدناه - صفحة 10) C- Number of guards employed (Please see below - page 10)
20	10	20%	د - الخبرة المتعلقة (يرجى الاطلاع أدناه - صفحة 10) D- Relevant Experience (Please see below - page 10)
10	10	10%	ي- بدايه الجدول الزمني عند توقيع العقد / أمر المهمة (يرجى الاطلاع أدناه - صفحة 10) E- Service start timeline upon signing the contract /Task order (Please see below - page 10)
100	10	% 100	اجمالي الدرجات/ النقاط المحتملة TOTAL POSSIBLE SCORE

A-Ability to provide Services in certain MC located geographic regions: A checklist / form is inserted to **Annex 1- Supplier Information form:** The offeror who do not filled the form will not evaluated for this criterion. Please fill the form As “Yes “ or “ No “- Only

أ- القدرة على تقديم الخدمات في مناطق جغرافية معينة تقع في مرسى كور: أ- قائمه المرجعيه /النموذج تم ادراجه الى المرفق 1 " نموذج معلومات المورد " لن يتم تقييم المورد الذي لم يملأ النموذج وفقاً لهذه المعايير. يرجى ملء النموذج "نعم" أو "لا" - فقط

B-Price /Cost : The Offeror will be evaluated based on detailed price offer for each guard. A detailed price breakdown must have each guard “ net “ salary +other cost /benefits and the total cost for service. . The Offeror must submit price offer with “ **attachment 2 – Price offer Sheet “**

ب- السعر / التكلفة: سيتم تقييم المورد بناءً على عرض سعر مفصل لكل حارس. يجب أن يتضمن توزيع الأسعار المفصل لكل حارس "صافي" راتب + تكلفة / فوائد أخرى والتكلفة الإجمالية للخدمة. يجب على المورد تقديم عرض السعر مع "الملحق 2 - ورقة عرض الأسعار"

C- Number of guards employed: The Offeror will be evaluated based on the number of guards employed by the company. Mercy Corps reserves right to to conduct additional due diligence process prior to contract signature. Therefore the offeror must submit exact number of guards employed with their technical proposal. Number of guards employed must be submitted with **annex – 1 supplier Information form**

ج- عدد الحراس العاملين: سيتم تقييم المورد بناءً على عدد الحراس العاملين لدى الشركة. تحتفظ مرسى كور بالحق في إجراء عملية إجراءات لارضاء المتطلبات الإضافية قبل توقيع العقد. لذلك يجب على مقدم العرض تقديم العدد الدقيق للحراس الذين يستخدمون مع العرض الفني يجب تقديم عدد الحراس العاملين لدى الشركة مع "مرفق - 1 نموذج معلومات المورد"

D- Relevant Experience :

D1- Number of years in guarding Service : Business registration documents must be submitted with the technical Offer

D2- Number of current and previous INGO: signed copy of the contract /Task order (if applicable with contracted amount) with previous and current INGo must be submitted with technical proposal. references valid contract information must be submitted with “ **annex – 1 supplier Information Form**

د- الخبرة المتعلقة :

د1 - عدد السنوات في خدمة الحراسة : يجب تقديم وثائق السجل التجاري مع العرض الفني
د2- عدد المنظمات الدولية الغير حكوميه الحاليه والسابقه : يجب تقديم نسخة موقعة من العقد / أمر المهمة (إن أمكن مع مبلغ التعاقد) مع المنظمات الدولية الغير حكوميه السابقه والحاليه مع العرض الفني . معلومات المراجع الفعاله يجب أن تقدم مع مرفق 1 نموذج معلومات المورد

E- Service Start timeline upon signing the contract/Task Order: The Offeror will be evaluated based on the proposed service start date upon signing the contract/Task Order. The Offeror must submit start date as number of “days” or “week“ in annex Supplier Information Form -1

ي- سيتم تقييم المورد بناءً على تاريخ بدء الخدمة المقترحة عند توقيع العقد / أمر المهمة . يجب على المورد تقديم تاريخ البدء كرقم "أيام" أو "أسبوع" يجب أن تقدم مع مرفق 1 نموذج معلومات المورد

3.5.2 Additional Due Diligence

Upon completion of both the technical and financial evaluations Mercy Corps may choose to engage in additional due diligence processes with a particular Supplier or Supplier(s) The purpose of these processes is to ensure that Mercy Corps engages with reputable, ethical, responsible Suppliers with solid financials and the

3.5.2 إجراءات إضافية للإيفاء بالمتطلبات:

بمجرد الانتهاء من كل من التقييمات الفنية والمالية يحق للمنظمة مرسى كوربس اختيار القيام بتنفيذ إجراءات إضافية للإيفاء بالمتطلبات من قبل مقدم العطاء، والغرض من هذه الإجراءات يكمن في ضمان أن المنظمة لا تتعامل إلا مع مورد / موردين ذو سمعة طيبة و ذو أخلاق جيدة ولديهم مسؤولية مع قدرات مالية قوية حتى يتسنى لهم الإيفاء بمتطلبات التعاقد

<p>ability to fulfill the contract. Additional due diligence may take the form of the following processes (though it is not limited to):</p> <ul style="list-style-type: none"> • Reference Checks • Supplier's facility visits • Analysis of audited financial statement • Determination of relations affiliations between offerors 	<p>معهم، وقد تتمثل تلك الإجراءات في الأمور التالية (غير أنها قد لا تكون محصورة فيها):</p> <ul style="list-style-type: none"> • التحقق من المرجعيات: • القيام بزيارات لمنشأة المورد • تحليل البيانات المالية المدققة • تحديد العلاقات بين مقدمي العروض.
<p>4- Offer Form - See Annex (2): Offer Price form</p>	<p>4- إستمارة عرض السعر - انظر المرفق (2): نموذج قائمة عرض السعر</p>
<p>Offerors must submit their own independant offer including at least (but not limited to)</p> <ul style="list-style-type: none"> • All documents requested in the "Eligibility Criteria" section of this Tender Package • All documents requested in the "Tender Submittals" section of this Tender Package • All information listed in the "Documents Comprising the proposal section below " <p>All offers must be duly signed (including position and full name of the signer) and stamped, with the date of completion.</p>	<p>على كافة مقدمي العطاءات تقديم عطاءاتهم المستقلة بما في ذلك على سبيل المثال (وليس الحصر) الأمور التالية:</p> <ul style="list-style-type: none"> • كافة الوثائق المدونة في الجزء المسمى " معايير الأهلية " من حزمة وثائق المناقصة هذه. • كافة الوثائق المدونة في الجزء المسمى " بالوثائق الواجب تقديمها للمناقصة " من حزمة وثائق المناقصة هذه. • كافة المعلومات المدونة في الجزء المسمى " بالوثائق الخاصة بالعطاء " أدناه: <p>يجب التوقيع على كافة العطاءات و ختمها و كتابة تاريخ التعبئة (بما في ذلك تضمين اسم الشخص الذي وقعها و صفته/ منصبه)</p>
<p>Documents Comprising the Proposal</p> <p>The following information must be included in the offer of any potential offeror:</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Cover Letter explaining interest to be a contracted vendor or supplier and the details of the proposal The content of the cover letter shall include the following information) <input type="checkbox"/> Completed and signed Mercy Corps supplier Information Form . The supplier information form shall include the following information : <input type="checkbox"/> Number of guards employed (as per 3.5.1 Scoring Evaluation) <input type="checkbox"/> Service start timeline (As per 3.5.1 Scoring evaluation) <input type="checkbox"/> List of current and previous INGOS worked .References 's valid contract information must be submitted with attachment -1 supplier information form <input type="checkbox"/> Company Profile, 2 page max 	<p>الوثائق الخاصة بالعطاء</p> <p>يجب أن يحتوي أي عرض سعر يقدمه مقدم العطاء على المعلومات التالية:</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> رسالة تغطية: يجب تقديمها بغرض توضيح رغبة المتقدم للتعاقد كمورد أو مقدم خدمات أو كمتعاقد بحيث ينطوي متن الرسالة على المعلومات التالية: <input type="checkbox"/> أستماره معلومات المورد يجب ان تكون مكتمله وموقعه ويجب ا، تحتوي أستماره معلومات المورد على المعلومات الآتية : <input type="checkbox"/> عدد الحرس العاملين لدى الشركة (بموجب 3.5.1 درجات التقييم) <input type="checkbox"/> الجدول الزمني لبدء الخدمة (بموجب 3.5.1 درجات التقييم) <input type="checkbox"/> قائمه المنظمات الدولية الحاليه والسابقه الغير حكوميه العامله معها معلومات مراجع العقود ساريه المفعول يجب أن تقدم مع المرفق 1- نموذج معلومات المورد <input type="checkbox"/> نبذة عن الشركة ، 2 صفحة كحد أقصى <input type="checkbox"/> السيرة الذاتية الشخصية ، 3 صفحات كحد أقصى لكل شخصية <input type="checkbox"/> شهاده سجل تجاري قانونين

<ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Key Personal CVs 3 page Max per personal <input type="checkbox"/> Legal Business Registration Certificate <input type="checkbox"/> License for running the security Service business <input type="checkbox"/> A detailed Scope of work of the offered Service (Proposal) <input type="checkbox"/> Price validity date (for this purpose and as stated on the advertisement ,quote given shall remain unchanged for 365 calendars days) <input type="checkbox"/> Other important documents offered feels need to be attached to support their proposal <input type="checkbox"/> A price offer detailing the unit price Only . using the attachment – “2 Price Offer Sheet “ <input type="checkbox"/> In the Case , the offeror (s) submit their own Financial Proposal Template , a detailed price breakdown must have each guard “net “ salary +other cost /benefits and the total cost or service <p>The original bid shall be signed by the offeror or a person or persons duly authorized to bind the offeror to the contract. Financial offer pages of the bid shall be initialed by the person or persons signing the bid and stamped with the company seal). Any interlineations, erasures, or overwriting shall be valid only if they are initialed by the person or persons signing the bid</p>	<ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> ترخيص لتشغيل أعمال خدمات الأمن <input type="checkbox"/> نطاق العمل المفصل عن الخدمة المقدمة (العبء) <input type="checkbox"/> تاريخ صلاحية السعر (لهذا الغرض وكما هو موضح في الإعلان ، يجب أن يظل عرض الأسعار دون تغيير لمدة 365 يوماً) <input type="checkbox"/> مستندات مهمة أخرى ترى أنه بالحاجة إلى إرفاقها لدعم المناقصة <input type="checkbox"/> عرض سعر يوضح سعر الوحدة فقط. باستخدام المرفق - "2 عرض ورقة السعر <input type="checkbox"/> في حاله -أن مقدمى العروض قدموا عرضهم المالي يجب أن يحتوي تفصيل الأسعار على كل حارس "صافي" راتب + تكلفة / فوائد أخرى والتكلفة الإجمالية أو الخدمة <p>يجب التوقيع على العبء الأصلي من مقدم العبء أو أي شخص أو أشخاص تم تكليفهم بذلك مع إلزامهم لمقدم العبء بالتعاقد، ويجب التوقيع بالحروف الأولى من أسم الموقع على العبء، على كل صفحة من الصفحات المالية للعبء وختمها بالختم الرسمي للشركة.</p> <p>لن تكون أي تعديلات أو شطب أو كتابة تغييرات على العبء صحيحة ما لم يتم التوقيع بجانبها من الشخص/ الأشخاص الذين وقعوا على العبء</p>
<p>5. Scope of Work/Technical Specifications - Annex (3): Scope of work</p>	<p>5. نطاق الأعمال والمواصفات الفنية - انظر المرفق (3): نطاق العمل</p>
<p>6. Sample Contract:</p>	<p>6. نموذج التعاقد</p>
<p>This is the anticipated contract However, if required, additional terms and conditions may be added by Mercy Corps in the final contract See Annex (4): MASTER SERVICE AGREEMENT form</p>	<p>بعد هذا العقد نمودجا لما سيتم التعاقد عليه الا انه وفي حال ان هنالك ضرورة فقد تقوم منظمة مرسى كوربس بإضافة أي شروط وأحكام للعقد النهائي</p> <p>- انظر المرفق (4): نموذج اتفاقية الخدمة الرئيسية</p>
<p>7 Attachments to the Tender Package</p>	<p>7. المرفقات لحزمة وثائق المناقصة</p>
<ul style="list-style-type: none"> - Annex (1): Supplier Information form - Annex (2): Offer Price form - Annex (3): Scope of work - Annex (4): MASTER SERVICE AGREEMENT form 	<ul style="list-style-type: none"> - المرفق (1): استمارة خاصة بمعلومات المورد - المرفق (2): نموذج قائمة عرض السعر - المرفق (3): نطاق العمل - المرفق (4): نموذج اتفاقية الخدمة الرئيسية - المرفق (5): خطة ضبط الجودة

- Annex (5) Quality control plan	
----------------------------------	--